EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2006/0142(COD)

11. 3. 2008

KOMPROMISNÍ POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
13 - 40

Návrh zprávy
Henrik Lax
(PE 402.738v01-00)

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o kodexu Společenství o vízech

Návrh nařízení
(KOM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

AM_Com_LegCompr

Pozměňovací návrh 13
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Žadatel by se měl dostavit osobně za účelem první registrace biometrických identifikátorů. Pro zjednodušení vyřizování jakékoli následné žádosti by mělo být možné do ***48*** měsíců zkopírovat biometrické identifikátory z první žádosti. Tato lhůta odpovídá době stanovené pro uchovávání údajů v nařízení o VIS. Po uplynutí této doby by měly být biometrické identifikátory znovu odebrány.	(13) ***Žadatelům podávajícím první žádost nelze umožnit, aby podávali žádosti prostřednictvím obchodních zprostředkovatelů, jako jsou cestovní agentury.*** Žadatel by se měl dostavit osobně za účelem první registrace biometrických identifikátorů. Pro zjednodušení vyřizování jakékoli následné žádosti by mělo být možné do ***59*** měsíců zkopírovat biometrické identifikátory z první žádosti. Tato lhůta odpovídá době stanovené pro uchovávání údajů v nařízení o VIS. Po uplynutí této doby by měly být biometrické identifikátory znovu odebrány.

Or. en

Pozměňovací návrh 14
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Vízum pro více vstupů lze udělit pouze v zemi, ve které má žadatel své bydliště, s výjimkou případů, kdy žadatel může dokázat, že je nutno udělit výjimku. V takovýchto výjimečných případech lze vízum udělit i v jiné třetí zemi, a to s předchozím souhlasem příslušné diplomatické mise nebo konzulárního úřadu v zemi bydliště žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 15
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) diplomatická mise nebo konzulární úřad členského státu, ***na jehož území se nachází jediný nebo hlavní cíl cesty***, nebo	a) diplomatická mise nebo konzulární úřad ***jediného cílového*** členského státu, ***nebo v případě návštěvy vícero členských států, diplomatická mise nebo konzulární úřad kteréhokoli cílového členského státu. Letištní tranzit nebude považován za návštěvu nebo důvod k předložení žádosti o víza diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, na jehož území k tranzitu dochází***, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 16
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***v případě, že nelze určit členský stát, který bude hlavním cílem cesty,*** diplomatická mise nebo konzulární úřad členského státu, ***jehož vnější hranici zamýšlí držitel víza překročit za účelem vstupu na území členských států***.	b) diplomatická mise nebo konzulární úřad ***jiného*** členského státu, ***který zastupuje cílový členský stát nebo kterýkoli z cílových členských států podle ujednání v čl. 7 odst. 2a nebo 2b***.

Or. en

Pozměňovací návrh 17
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je podávána žádost o víza pro více vstupů, odpovídá za vyřízení žádosti členský stát obvyklého cíle cesty. Tato víza lze udělit pouze v zemi, ve které má žadatel své bydliště.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 18
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Členské státy, které nemají vlastní zastoupení ve třetí zemi, uzavřou ujednání o zastupování s jinými členskými státy, které v dané zemi diplomatické mise nebo konzulární úřady mají.

Or. en

Pozměňovací návrh 19
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2b. Členské státy, které nemají vlastní zastoupení v daném regionu či oblasti,

uzavřou ujednání o zastupování s jinými členskými státy, které diplomatickou misi nebo konzulární úřad v tomto regionu či oblasti mají, aby bylo zajištěno, že kvůli slabé dopravní infrastruktuře nebo velkým vzdálenostem v konkrétním regionu či zeměpisné oblasti nebudou muset žadatelé o víza vynaložit pro dosažení diplomatické mise nebo konzulárního úřadu nepřiměřené úsilí.

Pokyny pro určení, zda je diplomatická mise nebo konzulární úřad dosažitelná/ý pouze za vynaložení nepřiměřeného úsilí, budou pro příslušnou hostitelskou zemi vypracovány v rámci místní konzulární spolupráce. Tyto pokyny mezi jiným zohlední vzdálenosti a dopravní infrastrukturu a budou zveřejněny.

Or. en

Pozměňovací návrh 20
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Těmito konzultacemi není dotčena lhůta pro posouzení žádostí o víza, kterou stanoví čl. 20 odst. 1.	2. Těmito konzultacemi není dotčena lhůta pro posouzení žádostí o víza, kterou stanoví čl. 20 odst. 1. ***Ve výjimečných případech lze na základě informací získaných při konzultaci tuto lhůtu prodloužit, aby bylo možno učinit další přezkum.***

Or. en

Pozměňovací návrh 21
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Ústřední orgány, které byly konzultovány, musí reagovat ve lhůtě ***tří*** pracovních dnů po obdržení této žádosti. Pokud konzultující ústřední orgány neobdrží od konzultovaných orgánů v této lhůtě odpověď, bude se tato skutečnost považovat za souhlas poskytnutý konzultujícím ústředním orgánům, aby jejich diplomatická mise nebo konzulární úřad vízum udělily.	2. Ústřední orgány, které byly konzultovány, musí reagovat ve lhůtě ***pěti*** pracovních dnů po obdržení této žádosti. Pokud konzultující ústřední orgány neobdrží od konzultovaných orgánů v této lhůtě odpověď, bude se tato skutečnost považovat za souhlas poskytnutý konzultujícím ústředním orgánům, aby jejich diplomatická mise nebo konzulární úřad vízum udělily.

Or. en

Pozměňovací návrh 22
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Žadatel může být požádán, aby si k předložení žádosti sjednal schůzku. Tato schůzka může být sjednána přímo u diplomatické mise nebo konzulárního úřadu, popřípadě i zprostředkovatelem. Schůzka se uskuteční do dvou týdnů.	2. Žadatel může být požádán, aby si k předložení žádosti sjednal schůzku. Tato schůzka může být sjednána přímo u diplomatické mise nebo konzulárního úřadu, popřípadě i zprostředkovatelem. Schůzka se ***zpravidla*** uskuteční do dvou týdnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 23
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) předloží platný cestovní doklad, jehož platnost skončí nejdříve za tři měsíce po zamýšleném odjezdu z území členských států a který obsahuje jednu nebo více volných stránek pro připojení víza,	*Netýká se českého znění.*

Or. en

Pozměňovací návrh 24
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 4 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(ba) účastníci studentských výměnných programů,

Or. en

Pozměňovací návrh 25
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 4 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(ca) osoby do 25 let včetně, které se účastní neziskových sportovních, kulturních nebo občansko-společenských akcí,

Or. en

Pozměňovací návrh 26
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 4 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(cb) osoby, které prokázaly, že jejich cesta je nezbytná z humanitárních důvodů, mimo jiné je-li jejich život v ohrožení a země, kde mají bydliště, nemůže poskytnout potřebnou lékařskou péči, a osoby, které je doprovázejí.

Or. en

Pozměňovací návrh 27
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Aniž je dotčen odst. 4 písm. a), rodiny, které cestují s více než dvěma dětmi, nemusí hradit poplatek za zpracování za více než dvě děti.

Or. en

Pozměňovací návrh 28
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 4 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4b. Poplatek za zpracování činí polovinu obvyklého poplatku u dalších žádostí podaných ve lhůtě uvedené v první větě čl. 11 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 29
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2 – písm. a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(a) Bude-li nutné pozvat žadatele k pohovoru, o žádosti bude rozhodnuto jednorázovým postupem v případě, že diplomatickou misi nebo konzulární úřad lze z místa obvyklého pobytu žadatele dosáhnout pouze s vynaložením nepřiměřeného úsilí ve smyslu pokynů uvedených v čl. 7 odst. 2b.

Or. en

Pozměňovací návrh 30
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2 – písm. b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(b) V určitých případech bude možný pohovor po telefonu nebo videohovor, mimo jiné v případě, že má žadatel čistou vízovou minulost v souladu s článkem 42c, nebo v případě, že diplomatickou misi nebo konzulární úřad lze z místa obvyklého pobytu žadatele dosáhnout pouze s vynaložením nepřiměřeného úsilí v souladu s pokyny uvedenými v čl. 7 odst. 2b.

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3 – pododstavce 1 a 2 úvodní část

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Víza*** pro více vstupů, která svého držitele opravňují k více vstupům, tříměsíčním pobytům nebo několikanásobným průjezdům v šestiměsíčním období, ***mohou být udělena*** nejvýše na dobu 5 let.	3. ***V případě schválení žádosti udělí diplomatické mise nebo konzulární úřady víza*** pro více vstupů, která svého držitele opravňují k více vstupům, tříměsíčním pobytům nebo několikanásobným průjezdům v šestiměsíčním období, ***s dobou platnosti 12 měsíců***. ***V řádně odůvodněných případech lze udělit víza pro více vstupů s platností přesahující 12 měsíců, avšak*** nejvýše na dobu 5 let. ***V řádně odůvodněných případech, kdy není vhodné udělení víza pro více vstupů, může být uděleno jednorázové vízum***

	s dobou platnosti 6 měsíců.
Při rozhodování o udělení víza jsou zvláště důležitá tato kritéria:	Při rozhodování o udělení víza ***pro více vstupů s dobou platnosti delší 12 měsíců*** jsou zvláště důležitá tato kritéria:

Or. en

Pozměňovací návrh 32
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3 – pododstavec 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) potřeba žadatele často a/nebo pravidelně cestovat z důvodu jeho zaměstnání nebo rodinného stavu; jedná se např. o podnikatele, úředníky s pravidelnými oficiálními kontakty se členskými státy a orgány Společenství, rodinné příslušníky občanů Unie, rodinné příslušníky, kteří jsou občany třetí země a mají bydliště v některém z členských států, námořníky	a) potřeba žadatele často a/nebo pravidelně cestovat z důvodu jeho zaměstnání nebo rodinného stavu; jedná se např. o podnikatele, úředníky s pravidelnými oficiálními kontakty se členskými státy a orgány Společenství, rodinné příslušníky občanů Unie, rodinné příslušníky, kteří jsou občany třetí země a mají bydliště v některém z členských států, námořníky***, řidiče z povolání, kteří pravidelně překračují hranice, a účastníci výměnných programů a jiných pravidelných občansko-společenských aktivit***

Or. en

Pozměňovací návrh 33
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Ústřední orgány členského státu, jehož diplomatická mise nebo konzulární úřad	2. Ústřední orgány členského státu, jehož diplomatická mise nebo konzulární úřad

udělily vízum s územně omezenou platností v případech uvedených v prvním pododstavci odstavce 1 bod a) a b), oznámí okamžitě tuto skutečnost ústředním orgánům ostatních členských států.

udělily vízum s územně omezenou platností v případech uvedených v prvním pododstavci odstavce 1 bod a) a b), oznámí okamžitě tuto skutečnost ústředním orgánům ostatních členských států. ***Pokud v případě bodu b) prvního pododstavce odstavce 1 konzultovaný členský stát během předchozí konzultace vznesl námitky, musí být příslušné informace předány ústředním orgánům konzultovaného členského státu s přiměřeným předstihem před udělením víza.***

Or. en

Pozměňovací návrh 34
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zamítnutí žadatelé o vízum mají právo na odvolání. Odvolání se řídí vnitrostátním právem. Žadatelé musí být písemně informováni o kontaktních místech, která mohou poskytnout informace o zástupcích příslušných jednat jménem žadatelů v souladu s vnitrostátními právními předpisy.	3. Zamítnutí žadatelé o vízum mají právo na odvolání. ***V případě, že žadatel uplatní svoje právo na odvolání, se provede důkladný přezkum rozhodnutí a důvodů zamítnutí. Žadatel je informován o výsledcích tohoto přezkumu a jsou mu rovněž sděleny podrobnější důvody zamítnutí víza.*** Odvolání se řídí vnitrostátním právem. Žadatelé musí být písemně informováni o kontaktních místech, která mohou poskytnout informace o zástupcích příslušných jednat jménem žadatelů v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Or. en

Pozměňovací návrh 35
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a. Ustanovení o odběru biometrických údajů v souladu s článkem 11 se uplatní odpovídajícím způsobem s tím, že biometrické údaje odebírají a vkládají do vízového informačního systému orgány příslušné pro udělování víz na hranicích.

Or. en

Pozměňovací návrh 36
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) ***smlouvy s leteckými dopravci, které musí zahrnovat*** zahraniční a ***zaručené*** zpáteční cesty ***s pevným datem***.	c) ***věrohodná ujednání pro*** zahraniční a zpáteční cesty.

Or. en

Pozměňovací návrh 37
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Za účelem další podpory uplatňování společné vízové politiky budou založeny společné internetové stránky pro

schengenská víza. Tyto internetové stránky budou také podporovat průběh postupu pro udělování víz.

Informace pro širokou veřejnost v souladu s odstavci 1 až 7 budou také přístupné prostřednictvím společných internetových stránek pro schengenská víza.

Or. en

Pozměňovací návrh 38
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Článek 42 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 42a ***Hodnocení***
	Do dvou let od vstupu tohoto nařízení v platnost vyhodnotí Komise provádění tohoto nařízení a ujednání mezi členskými státy o místní konzulární spolupráci při udělování víz. Velká pozornost bude věnována zvláštním potřebám provozovatelů osobní trajektové přepravy a turistických společností, které poskytují služby v pohraničních oblastech schengenského prostoru, a dále biometrickým údajům a ustanovením, jejichž cílem je usnadnit a zjednodušit postup udělování víz. Po vyhodnocení navrhne Komise v případě potřeby změny tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 39
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Článek 42 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 42c ***Žadatelé cestující opakovaně***
	Splní-li žadatel veškeré podmínky pro udělení víza během tří po sobě následujících vízových pobytů v členských státech v rámci pětiletého období (čistá vízová minulost) a požádá-li o vízum do pěti let od vypršení platnosti posledního ze tří víz, o něž požádal, má tento žadatel právo na zjednodušený postup.
	Zjednodušený postup může zahrnovat udělení víza pro více vstupů s delší dobou platnosti, zrušení požadavku na pohovor, méně podpůrných dokladů a možnost, že některé části postupu vyřizování žádosti o vízum by proběhly po internetu.
	Tento zjednodušený postup bude dále upřesněn v pokynech k praktickému uplatňování kodexu o vízech, na které odkazuje článek 45.

Or. en

Pozměňovací návrh 40
Henrik Lax
Kompromisní pozměňovací návrh

Návrh nařízení
Článek 42 d (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 42d ***Postup zrušení vízového režimu***
	Splní-li třetí země podmínky, jakými jsou

např. nízká míra zamítnutých žádostí, plnění dohody o zpětném přebírání osob, nízké procento státních příslušníků, kteří překročili platnost víz a nízký počet osob, které byly deportovány z důvodu nelegálního zaměstnání, posoudí Komise, zda navrhne zrušit vízovou povinnost pro státní příslušníky této třetí země v souladu s příslušnými ustanoveními nařízení Rady (ES) č. 539/2001.

Or. en